

Distr.: General
11 August 2020
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة 10 آب/أغسطس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم
بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لتركيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيه رسالة مؤرخة 10 آب/أغسطس 2020، موجهة إليكم من ممثل
الجمهورية التركية لشمال قبرص، محمد دانا (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سرهاد فارلي
نائب الممثل الدائم
القائم بالأعمال بالنيابة



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالة المؤرخة 10 آب/أغسطس 2020 الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لتركيا لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومة بلدي، أود أن أوجه كريمة انتباهكم إلى 10 انتهاكات للمجال الجوي الوطني للجمهورية التركية لشمال قبرص خلال الفترة من 1 تشرين الثاني/نوفمبر 2019 إلى 13 شباط/فبراير 2020 من قبل اليونان والإدارة القبرصية اليونانية (انظر الضميمة).

إن هذه الأعمال الاستفزازية التي قامت بها اليونان والإدارة القبرصية اليونانية تشكل انتهاكاً صارخاً لسيادة الجمهورية التركية لشمال قبرص وتهديداً خطيراً لسلامة الطيران المدني الدولي، مما يعرض حياة الركاب المدنيين للخطر. ومن غير المقبول أيضاً أن تمتنع الطائرة المذكورة في الضميمة عن الاستجابة للنداءات اللاسلكية الموجهة من مركز المراقبة الجوية بمطار إركان عبر تردد الطوارئ الدولي (121.5 ميغاهيرتز)، وذلك في انتهاك واضح لقاعدة أخرى من قواعد الطيران المدني الدولي الهادفة إلى الحفاظ على سلامة الطيران.

وأود التأكيد على أن هناك دولتين مستقلتين تتمتعان بالحكم الذاتي على جزيرة قبرص، تمارس كل منهما السيادة والولاية داخل إقليمها، وعلى أن الرحلات الجوية داخل المجال الجوي السيادي للجمهورية التركية لشمال قبرص لا يمكن تسييرها إلا بكامل علم وإذن السلطات المختصة في دولتنا. فهئية الطيران المدني للجمهورية التركية لشمال قبرص هي الهيئة المختصة الوحيدة التي تقدم خدمات الحركة الجوية ومعلومات الملاحة الجوية داخل المجال الجوي الوطني الخاص بها.

وفي ضوء ما سبق، فإننا نعرب عن احتجاجنا الشديد على الانتهاكات المذكورة للمجال الجوي للجمهورية التركية لشمال قبرص، وكذلك على ما تأتيه اليونان والإدارة القبرصية اليونانية من انتهاكات لقواعد ولوائح الحركة الجوية الدولية، وندعو إلى الكف الفوري عن هذه الأعمال الاستفزازية. ونهيب أيضاً بالأمم المتحدة وبالمجتمع الدولي ألا يتغاضوا عن هذه الانتهاكات الصارخة التي تتطوي على إمكانية تصعيد التوتر في منطقتنا وتعريض حياة الركاب المدنيين للخطر.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة والضميمة المرفقة بها باعتبارهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) محمد دانا

ممثل الجمهورية التركية لشمال قبرص

انتهاكات المجال الجوي الوطني للجمهورية التركية لشمال قبرص خلال الفترة من
1 تشرين الثاني/نوفمبر 2019 إلى 13 شباط/فبراير 2020

التاريخ	طراز الطائرة	إشارة المخاطبة اللاسلكية	بلد المنشأ	الإحداثيات (الدخول)	الإحداثيات (الخروج)
1 تشرين الثاني/نوفمبر	2 X F-16	HAF-340	اليونان	35° 40' 28" N - 034° 03' 55" E	35° 19' 40" N - 034° 25' 40" E
5 تشرين الثاني/نوفمبر	C-130	HAF-356K	اليونان	35° 06' 21" N - 032° 53' 18" E	35° 08' 57" N - 032° 42' 06" E
5 تشرين الثاني/نوفمبر	C-130	HAF-356K	اليونان	35° 10' 20" N - 032° 37' 01" E	35° 10' 36" N - 032° 35' 46" E
3 كانون الأول/ديسمبر	C-130	HAF-356K	اليونان	35° 05' 22" N - 032° 49' 24" E	35° 05' 01" N - 032° 51' 45" E
5 كانون الأول/ديسمبر	C-130	HAF-356K	اليونان	35° 05' 22" N - 032° 51' 56" E	35° 06' 17" N - 032° 48' 11" E
31 كانون الأول/ديسمبر	C-130	HAF-256K	اليونان	35° 05' 47" N - 032° 49' 01" E	35° 05' 16" N - 032° 51' 53" E
10 كانون الثاني/يناير	AB-412	P4	الإدارة القبرصية اليونانية	35° 01' 25" N - 033° 29' 29" E	35° 00' 14" N - 033° 28' 35" E
28 كانون الثاني/يناير	C-130	HAWK-365K	اليونان	35° 06' 40" N - 032° 47' 38" E	35° 05' 39" N - 032° 51' 51" E
13 شباط/فبراير	C-27J	HAF-354C	اليونان	35° 06' 53" N - 032° 58' 28" E	35° 11' 07" N - 032° 41' 58" E
13 شباط/فبراير	C-27J	HAF-354C	اليونان	35° 12' 16" N - 032° 37' 45" E	35° 12' 41" N - 032° 35' 51" E